



Ya Robba Makkah

هذه القصيدة لسيدنا الإمام العارف بالله تعالى فخر الوجود الشيخ أبي بكر بن سالم العلوي رضي الله عنه ونفعنا به امين

.....

يارب مكة والصفاء بمحمد ، اغفر لنا ياسامعا لدعانا

Yâ Robba Makkah wash-shofâ bi Muhammadin ighfir lanâ yâ sâmi'ân lidu'ânâ

Wahai Pemilik Makkah dan Bukit Shafa, demi Muhammad, Ampuni dosa kami Wahai Yang Maha Mendengar do'a kami.

أكرم هوان إن أردت رضان ، واحذر تبيح بسرنا لسوانا

Uktum hawâna in arodtâ ridlônâ, wahdzar tubîhu bisirrinâ lisiwânâ

Sembunyikanlah Kecintaan kepada kami apabila engkau menginginkan restu kami (para wali Allah), Dan jagalah agar kau tak sesumbarkan apa-apa yang kau ketahui dari Kemuliaan kami.

واخضع لنا إن كنت راجي وصلنا ، واترك مناك إن أردت منانا

Wakhdlo' lanâ in kunta rôjiya washlinâ, watruk munâka in arodtâ munânâ

Tunduk dan panutlah kami apabila kau menginginkan bergabung dengan kami, Dan tinggalkanlah cita-cita kosongmu apabila engkau menginginkan apa yang kami cita-citakan.

واجعل وقوفك مابقيت ببابنا ، فاعل أن تحظى بنا وترانا

Waj'al wuqûfaka mâ baqîta bibâbinâ, fala'alla an tuhdhâ binâ wa tarônâ

Dan jadikanlah sisa usiamu kini untuk berada di pintu-pintu kami, Maka semoga engkau akan mendapatkan anugerah dengan kedekatan kepada kami.

أوما علمت بأننا أهل الوفا ، ومحبتنا ما ذال تحت لوانا

Awamâ 'alimta bi-annanâ ahlul wafâ wa muhibbunâ mâ dzâla tahta liwânâ

Apakah kalian tidak mengetahui, bahwa kami selalu bermurah hati, Dan semua yang mencintai kami akan selalu di bawah panji kami.

فإذا قضيت حقوقنا يامدعي ، عاينتنا في الغائات عيانا

Fa-idzâ qodloita huqûqonâ yâ mudda'î 'âyantanâ fil kâ-inâtî 'iyânâ

Apabila kalian jalankan permintaan kami ini, wahai yang menginginkan kemuliaan kami, Maka kalian pasti melihat di semua alam akan keluhuran dan kebesaran kami dengan jelas.

نحن الكرام فمن أتانا قاصد ، نال السعادة عندما يلقانا

Nahnul kirômu faman atânâ qôshidân, nâlas-sa'âdata 'inda mâ yalqônâ

Kami adalah kaum dermawan, maka barangsiapa yang datang kepada kami dengan suatu kebutuhan, Maka ia akan mendapatkan keinginannya dan kebahagiaan ketika ia menemui kami.



THOBIBY QOLBY, Wahai yang jauh dariku dan tempatnya dilubuk hati yang terdalam

فانهض بعزم لاتكون مقصرا ، وانظر ترى العشاق حول حمانا

Fanhadl bi'adzmi lâ takûnu muqosh-shirôn wandhur tarôl 'usysyâqo haula himânâ

Maka bangkitlah dengan penuh semangat, dan janganlah bermalas-malasan, Lihatlah orang-orang yang mencintai dan merindukan kami, terayomi di dalam benteng-benteng kami.

مستبشرين بنيل ما قد أملوا ، فرحين مذ نظروا الجمال عيانا

Mustabsyirîna binaili mâ qod ammalû farihîna mudz nadhorûl jamâla 'iyânâ

Mereka mendapat kebahagiaan dengan datangnya kabar gembira, bahwa mereka diberi segala yang mereka dambakan, Mereka dilimpahi kegembiraan sejak mereka memperdulikan keindahan yang sejelas-jelasnya (Muhammad SAW).

هاموا بعشقتهم سغارى عندما ، كشف الحجاب وشاهدوا مغنانا

Hâmû bi'isyqotihim sukârô 'inda mâ kusyifal hijâbâ wa syâhadû maghnânâ

Maka pusatkanlah perhatianmu bersama apa yang menyibukkan mereka, dan dengan apa-apa yang mereka rindukan, Ketahuilah bahwa mereka itu telah terbuka baginya hijab ma'rifah dan mereka telah menyaksikan kemuliaan kami.

فهم المراد ولا يراد سواهم ، فالقلب مشغول بهم ولهانا

Fahumul murôdu walâ yurôdu siwâhumu fal qolbu musytaghilun bihim wal hânâ

Maka mereka adalah yang paling pantas untuk dituju, dan tiada lagi yang pantas dituju selain mereka, Dan hati yang sibuk dengan selain urusan mereka, adalah hati yang pasti terpenuhi kebingungan.

كرر لسمعى ذكرا هم وحديثهم ، تعمل معى بحياتهم إحسانا

Kurrir lisam'î dzikrô-hum wa hadîtsahum ta'malu ma'î bihayâtihim ihsânâ

Maka ulang-ulanglah untuk selalu memenuhi pendengaranmu dengan mereka dan perkataan mereka, Dan sibuklah dengan beramal baik bersama-sama dalam kehidupan mereka.

يارب مكة والصفاء بمحمد ، اغفر لنا ياسامعا لدعانا

Yâ robba Makkah wash-shofâ bi Muhammadin ighfir lanâ yâ sâmi'ân lidu'ânâ

Maka Wahai Pemilik Makkah dan Bukit Shafa, demi Muhammad, Ampuni dosa kami wahai yang selalu mendengar do'a kami.

ثم الصلاة على النبى وآله ، ماحركت ريح الصبا أغصانا

Tsummash-sholâtu 'alân-nabî wa âlihi mâ harrokat rîhush-shobâ aghshônâ

Lalu limpahan Shalawat atas Nabi dan Keluarganya, Sebanyak hembusan angin di pagi hari